

PRIMED

LE FESTIVAL DE LA MÉDITERRANÉE EN IMAGES

**DOCUMENTAIRES
REPORTAGES**

SÉLECTION LYCÉES 2018



Centre Méditerranéen de
la Communication Audiovisuelle

www.cmca-med.org
www.primed.tv



Le **PriMed**, Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen, est une compétition internationale qui se déroule tous les ans. Il s'adresse aux productions audiovisuelles – dans le domaine spécifique du documentaire – traitant des problématiques de l'aire culturelle méditerranéenne au sens large, des côtes de l'Atlantique aux rives de la Mer Noire.

Le PriMed a pour but de promouvoir et de récompenser des programmes dont la qualité et la créativité, aussi bien au niveau des contenus que dans les formes artistiques, sont privilégiées. Cette manifestation est ouverte à tous les organismes de télévision (publics ou privés), aux structures de production (publiques, privées, associatives), aux auteurs, réalisateurs, journalistes et documentaristes qui, par le biais de leurs œuvres et de leurs programmes, participent à une meilleure connaissance de la Méditerranée, de son histoire, de ses cultures et de ses traditions.

Le **PriMed** vise à favoriser la connaissance réciproque et les échanges professionnels. Ainsi, il offre aussi l'occasion d'une rencontre annuelle entre professionnels de l'audiovisuel et contribue au dialogue et à la coopération entre tous les pays du bassin méditerranéen.

A chaque édition une trentaine de films sont sélectionnés.

Une dizaine de Prix sont décernés parmi les œuvres en compétition dont le Prix des Jeunes de la Méditerranée.

Ce catalogue regroupe une sélection de films qui nous semblent pertinents pour aborder les problématiques méditerranéennes, en croisant le programme des lycées, le tout contribuant à une éducation à l'image.

Les copies de films sont à votre disposition sur demande auprès du CMCA au 04 91 42 03 02 ou à l'adresse education@primed.tv

www.primed.tv

www.cmca-med.org

MOI, MA FAMILLE ROM ET WOODY ALLEN



MIGRATIONS



Moi, ma famille Rom et Woody Allen est l'histoire de la famille Halilovic. Ils viennent de Yougoslavie en Italie à la fin des années 60. Ils ont vécu dans des roulotte pendant vingt ans. C'est un voyage très intime, sur la fin de la vie nomade et sur les difficultés de vivre dans une HLM. L'histoire est racontée avec ironie par Laura, une jeune fille rom. Selon les lois de sa famille elle devrait être mariée, mais elle est bien déterminée à décider pour elle-même et à continuer à se battre pour réaliser ses rêves. Un portrait d'une petite communauté qui donne une vision personnelle et intense de la culture rom.

Me, My Gypsy Family and Woody Allen is about the Halilovic family. They came to Italy in the 1960's, from ex-Yugoslavia. For twenty years they lived in wooden caravans. This is a very personal story about the end of a nomadic life and the difficulties of adapting to life in council tower blocks. The story is told with irony by Laura, a young Romany woman. According to the rules of her family she should be married, but she is determined to make her own decisions and to continue to fight to make her dreams come true. A portrait of a small community, a personal and intense vision of the Romany culture.



Réalisation / Direction :
Laura HALILOVIC

Durée / Duration : 50 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Zenit Arte Audiovisive
(Italie / Italy)

Contact
Zenit Arte Audiovisive
☎ 0039 011 521 79 64
info@zenit.to.it

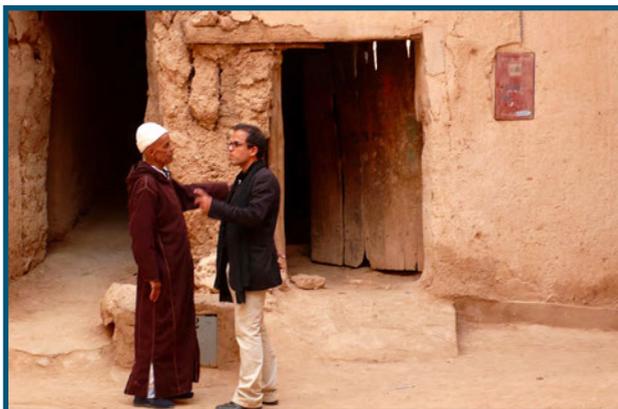


PriMed

MIGRATIONS



TINGHIR-JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH



Réalisation / Direction :
Kamal HACHKAR

Durée / Duration : 86 min.

Année / Year : 2011

Production :
Les Films d'un Jour (France)

Récit d'un exil, ***Tinghir-Jérusalem, Les échos du Mellah*** suit le destin de la communauté juive ayant quitté le village berbère de Tinghir au Maroc, dans les années 1950-1960. Kamal Hachkar, originaire de Tinghir, nous emmène à la croisée des cultures et fait résonner les chants, les voix et les histoires de cette double identité partagée entre Juifs et Musulmans.

*The story of an exile, **Tinghir Jérusalem, les echos du Mellah** is about what happened to a Jewish community which left the Berber village of Tinghir (Morocco) in the 1950's and 60's. Kamal Hachkar, born in Tinghir, takes us to the crossroads of the two cultures, with songs, voices and stories of this dual identity shared between Jews and Muslims.*

Contact

Les Films d'Un Jour
☎0033 1 80 89 90 00
distribution@filmsdunjour.com

L'ESCALE



MIGRATIONS



A Athènes, le modeste appartement d'Amir, un immigré Iranien, est devenu un lieu de transit pour des migrants qui, comme lui, ont fait le choix de quitter leur pays. Mais la Grèce n'est qu'une escale, tous espèrent rejoindre d'autres pays occidentaux. Ils se retrouvent donc coincés là, chez Amir, dans l'attente de papiers, de contacts et du passeur à qui ils confieront peut-être leur destin...

Réalisation / Direction :
Kaveh BAKHTIARI

Durée / Duration :
100 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Louise Productions (Suisse / Switzerland), Kaléo Films (France), Radio Télévision Suisse (Suisse / Switzerland)

In Athens, the modest flat of Amir, an Iranian immigrant, has become a transit point for migrants who, like him, have chosen to leave their country.

But Greece is only a stepping stone, all of them want to go to other Western countries. But they find themselves stuck there, in Amir's flat, waiting for papers, contacts and the smuggler to whom, maybe, they'll have to entrust their destiny...

Contact
Kaléo Films
☎0033 1 48 01 86 50
contact@kaleo-films.com

Site officiel / Official website
www.escalefilm.com



MIGRATIONS



Réalisation / Direction :
Laura Auriole et Annalisa
Lendaro

Durée / Duration : 54 minutes

Année / Year : 2017

Production :
CNRS Images (France)

Contact
CNRS Images
(Christine CHAPON)
christine.chapon@cnrs.fr

BENVENUTI



Lampedusa, un caillou de 20 km². Frontière pour les uns, paradis balnéaire pour d'autres : ses eaux turquoises, ses paysages paradisiaques, sa nonchalance en font une destination touristique prisée.

Dans ce film, les habitants et ses visiteurs se confient et se mettent en scène, se dévoilent et se masquent. A demi-mot ou avec franc-parler, ils conduisent le spectateur à découvrir Lampedusa de l'intérieur, dans ses multiples contrastes et ses ambivalences. Voyage au cœur d'une île militarisée et splendide, théâtre et spectatrice d'une des tragédies de notre siècle.

Lampedusa: a rock in the Mediterranean. For some the crucial border into Europe, but for others heaven-on-sea: turquoise waters, paradisaical landscapes, easy-going culture all make it a popular tourist destination.

In this film, the inhabitants and its visitors breathe confidences or show off, reveal themselves or mask their feelings. Indirectly or frankly, they show the viewer insights about Lampedusa from within, its many contrasts and ambiguities. Journey to the heart of a militarized and beautiful island, actor and spectator in one of our century's tragedies.

STRANGE FISH



Dans la ville tunisienne de Zarzis, sur la frontière libyenne, les pêcheurs partent chaque jour avec l'angoisse de trouver en mer un poisson étrange, le corps flottant d'un migrant mort. Mais **Strange Fish** ne s'arrête pas à ce drame et à l'indifférence qui l'entoure, il veut plutôt raconter la réaction profonde et humaine des héros anonymes de Zarzis. Depuis 15 ans, ces hommes de la mer ont aidé et sauvé des milliers de personnes. *"Et si on les retrouve morts, on les aide aussi, on les enterre"*, dit Chamseddine Marzoug.

The fishermen in Zarzis, a Tunisian town on the borders of Libya, set out each day wondering whether they will find a strange fish in their nets, the bloated corpse of a drowned emigrant. But Bertoluzzi's documentary does not only show this drama, with its all-pervading indifference. It rather shows the deep and human response of the town's anonymous heroes. For 15 years, these fishermen have helped and saved thousands of people. "And if we find them already dead, we help them as well – we bury them", says Chamseddine Marzoug.



MIGRATIONS



Réalisation / Direction :
Giulia BERTOLUZZI

Durée / Duration :
53 minutes

Année / Year : 2018

Production :
Small Boss (Italie / Italy)

Contact
Small Boss
smallbossproduction@gmail.com



MIGRATIONS



Réalisation / Direction :
Francesca MANNOCCHI et
Alessio ROMENZI

Durée / Duration : 54 minutes

Année / Year : 2016

Production :
Francesca MANNOCCHI et
Alessio ROMENZI (Italie / Italy)

Contact

Francesca MANNOCCHI
francesca.mannocchi@gmail.
com

IF I CLOSE MY EYES



If I close my eyes nous parle de la vie des réfugiés syriens au Liban et surtout nous présente des histoires d'enfants que le système scolaire libanais ne peut pas accueillir. Près de 300 000 enfants – qui gardent le terrible souvenir de la guerre – seront exclus du système scolaire. Que vont-ils devenir ? Seront-ils obligés de travailler pour quelques dollars par jour, ou sera-t-on capable de leur offrir un avenir? La génération des enfants réfugiés est en train de perdre l'un de ses droits fondamentaux : le droit à l'éducation et aux études.

If I Close My Eyes shows us the lives of Syrian refugees in Lebanon, in particular the children the Lebanese school system cannot accommodate. Nearly 300,000 children – for whom the terrible memories of war will never be obliterated – are excluded from the school system. What will become of them? Will they be forced to work for a few dollars a day, or will we be able to offer them a future? The generation of refugee children is losing one of its fundamental rights: the right to education and study.

MÉDITERRANÉE, UNE SOUPE DE PLASTIQUE



De quelle manière la pollution au plastique pourrait-elle contaminer la chaîne alimentaire et donc notre assiette ? La situation en Méditerranée est d'autant plus inquiétante qu'il s'agit d'une mer fermée et que ses eaux ne se renouvellent entièrement qu'au bout d'un siècle. A cela s'ajoute une pression humaine très forte sur le bassin méditerranéen. Scientifiques, simples citoyens, pêcheurs tirent aujourd'hui la sonnette d'alarme sur cette pollution au plastique de plus en plus inquiétante.

Could pollution from plastic contaminate the food chain and therefore arrive on our plates? The situation in the Mediterranean is particularly worrying since it is a closed sea, its waters only completely renewed once every hundred years. In addition there is a very strong human pressure on the Mediterranean. Scientists, citizens, fishermen are now blowing the whistle on this increasingly worrying pollution by plastic.



ÉCOLOGIE



Réalisation / Direction :
Sophie LE GALL

Durée / Duration : 32 minutes

Année / Year : 2011

Production :
Ligne de Mire Production
(France)

Contact

Ligne de Mire Production
☎ 0033 1 53 38 12 12
lignedemire@ldmproduction.com



PRIX DES JEUNES DE
LA MEDITERRANEE
2018

Réalisation / Direction :
Jérémi STADLER

Durée / Duration : 57 minutes

Année / Year : 2018

Production :
Satellite Multimedia (France)

Contact
Satellite Multimedia
☎0033 4 67 47 09 10
contact@satellite-multimedia.com

LE GRAND SAPHIR, UNE RÉVOLTE ORDINAIRE



Ce film est le récit de plusieurs initiatives citoyennes et individuelles de ramassage des déchets, en mer comme sur terre. Le point d'entrée de ces portraits engagés est l'initiative personnelle d'Emmanuel Laurin, "Le Grand Saphir", qui a parcouru à la nage 120 km de côtes tout en ramassant des macros-déchets pour sensibiliser le public sur l'état critique de la pollution en Méditerranée. Ce film est un reflet de l'évolution du militantisme écologique: passé la dénonciation, ces nouveaux lanceurs d'alerte adoptent une démarche proactive et positive.

This film is about several public spirited waste-collection initiatives, both at sea and on land. The starting point is Emmanuel Laurin's initiative, known as "The Great Sapphire". Laurin swam along 120 km of coast-line, collecting larger pieces of waste to raise public awareness of the critical state of pollution in the Mediterranean. The film also shows the way ecological activism has evolved: blaming others is now a thing of the past, these new whistle-blowers use a proactive and positive approach.



Yorgos Avgeropoulos filme le développement de la crise financière, son impact sur les existences, dans toutes les classes sociales. Il est le témoin des manifestations de rue, des mouvements de solidarité, mais aussi de la montée de l'extrémisme politique. Il interroge des personnalités influentes, des experts et des décideurs, en quête de réponses, pour surmonter une crise sans précédent.

Réalisation / Direction :
Yorgos AVGEROPOULOS

Durée / Duration : 117 minutes

Année / Year : 2015

Production :
Small Planet (Grèce / Greece),
WDR (Allemagne / Gemrnay),
Al Jazeera Arabic (Qatar)

Having spent years observing the world, director Yorgos Avgeropoulos turns his camera to his own country: Greece. He films the development of the financial crisis, its impact on lives, in every social class. He witnesses street demonstrations, solidarity movements, but also the rise of political extremism. He interviews influential personalities, experts and policy makers in search of answers, to overcome an unprecedented crisis.

Contact
Small Planet
☎ 0030 210 95 15 295
info@smallplanet.gr



SOCIÉTÉ



Réalisation / Direction :
Michaël PRAZAN

Durée / Duration : 81 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Kuiv Productions (France)

Contact
Kuiv Productions
☎ 0033 1 44 75 79 15
contact@kuiv.com

LA CONFRÉRIE, ENQUÊTE SUR LES FRÈRES MUSULMANS



Dans la plupart des pays du Printemps arabe, les Frères Musulmans ont accédé au pouvoir ou sont en passe de l'être. Mais qui sont-ils réellement ? Née en 1928 dans le contexte d'un retour au fondamentalisme religieux et du combat armé contre l'occupation occidentale, la Confrérie a développé une idéologie que d'aucuns pourraient qualifier d'obscurantiste. Longtemps traqués par les régimes dictatoriaux, laïcs et nationalistes arabes, les Frères Musulmans ont accédé au pouvoir en Egypte, en Tunisie, et partiellement au Maroc.

In most of the Arab Spring countries the Muslim Brotherhood are either in power or about to be. But who are they really? Created in 1928 as part of a return to religious fundamentalism and armed struggle against Western occupation, the Brotherhood has developed an ideology that some might describe as obscurantist. Long hounded by secular Arab nationalist dictators, the Muslim Brotherhood came to power in Egypt, Tunisia, and partially in Morocco.

LE DROIT AU BAISER



Le droit au baiser aborde sans voile ni tabou le thème de la sexualité en Turquie. A travers cette question aussi essentielle que triviale se révèle devant la caméra la question fondamentale de la condition féminine dans les pays du bassin méditerranéen ainsi que la soif de liberté des jeunes générations... Inspiré dans sa démarche par le film de Pier Paolo Pasolini *Comizi d'amore*, le reportage fait étrangement écho aux événements récents qui ont eu lieu en Turquie et aux nouveaux enjeux soulevés par les printemps arabes.

Without headscarf or taboo, The Right to Kiss addresses sexuality in Turkey. Through this issue, as essential as it is trivial, we see the fundamental question of women's status in Mediterranean countries and the younger generation's thirst for freedom. Inspired in its approach by Pier Paolo Pasolini's Comizi d'amore, the story strangely echoes the recent events in Turkey and the new issues raised by the Arab Spring.



SOCIÉTÉ



Réalisation / Direction :
Camille PONSIN

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Electrick Films
(France)

Contact
Electrick Films
☎ 0033 1 82 83 35 65
contact@electrickfilms.com



Réalisation / Direction :

Anna BENJAMIN ,
Guillaume CLERE

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2015

Production :

Découpages (France),
Toute L'Histoire (France)

Contact

Anna BENJAMIN
anna.benamink@gmail.com

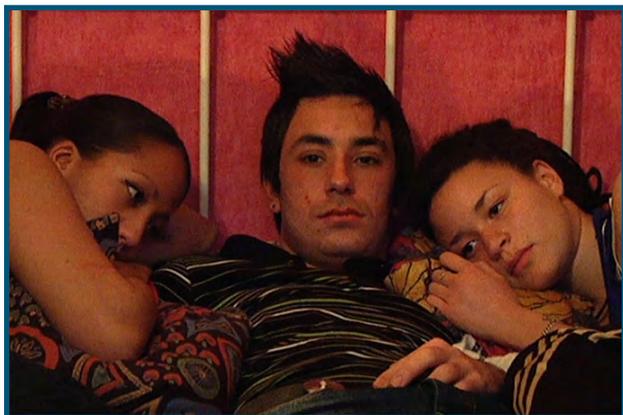
L'HÉRITAGE DU SILENCE



Armen, Dogukan, Yasar et Nazli sont turcs et kurdes. Mais une découverte tardive a bouleversé leur existence : ils sont aussi arméniens. En 1915, leurs parents ou grands-parents ont survécu au génocide en dissimulant leur identité. Certains ont été sauvés par des familles turques et kurdes, d'autres se sont cachés. Tous ont été assimilés, convertis à l'islam et oubliés. Aujourd'hui, les Turcs sont de plus en plus nombreux à découvrir ce secret familial et à revendiquer l'héritage arménien de leurs ancêtres.

Armen, Dogukan, Yasar and Nazli are Turks and Kurds. But a recent discovery has upset their existence: they are also Armenian. In 1915, their parents or grandparents survived the genocide by hiding their true identity. Some were rescued by Turkish and Kurdish families, others went into hiding. All converted to Islam, were assimilated and forgotten. Now more and more Turks are discovering this family secret and claiming their ancestors' Armenian heritage.

NOUS, PRINCESSES DE CLÈVES



En 2009 à Marseille, des lycéens s'emparent de la Princesse de Clèves – premier roman de la littérature française – pour parler d'eux, du sentiment amoureux, de la société. Ils utilisent tantôt leurs mots, tantôt ceux du texte, tantôt le langage qu'ils seront amenés à utiliser pour l'examen qui les attend à la fin de l'année. S'opère peu à peu un glissement entre la littérature et la vie, des moments magiques où les deux se mêlent.

Marseille, 2009. Students at the lycée use the Princess de Clèves – the first modern French novel – as a platform to talk about themselves, about love, society. Sometimes they use their own words, sometimes the text, sometimes the language they have to use in the exam which awaits them at the end of the year. Little by little there is a shift between literature and life, magic moments where the two come together.



SOCIÉTÉ



Réalisation / Direction :
Régis SAUDER

Durée / Duration : 69 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Nord Ouest Documentaires
(France)

Contact

Nord-Ouest Films
☎ 0033 1 53 20 47 20
contact@nord-ouest.fr



SOCIÉTÉ



PRIX PREMIÈRE OEUVRE
MENTION SPÉCIALE
ASBU 2014

Réalisation / Direction :
Manu TRILLO

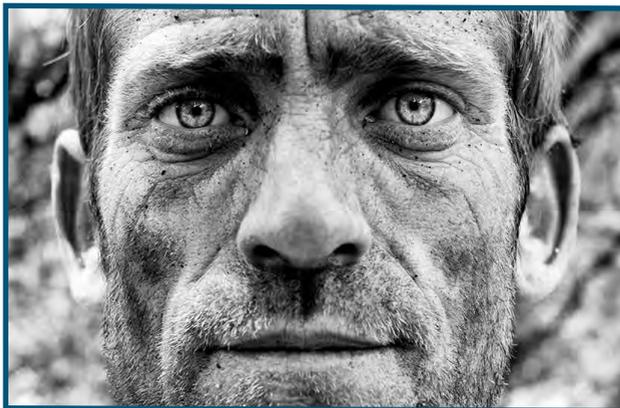
Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Manu TRILLO
(Espagne / Spain)

Contact
Manu TRILLO
☎ 0034 691 600 743
info@manutrillo.com

QUIVIR



Les uns sont andalous, les autres marocains, ces deux communautés de leveurs de liège sont séparées par 150 km, et le détroit de Gibraltar. D'un côté l'Europe, de l'autre l'Afrique. Mais au delà des kilomètres et des différences culturelles il y a beaucoup plus de similitudes qu'ils ne l'imaginent. Ils ont en commun une identité tirée de la relation vitale que ces hommes entretiennent avec ces forêts méditerranéennes sans lesquels, ces espaces seraient en grave danger de disparition.

Some are Andalusian, others Moroccan, these two communities of cork producers are separated by 150 km, and the Strait of Gibraltar. On one side Europe; on the other Africa. But despite the miles and the cultural differences there are many more similarities than they imagine. They share an identity derived from a vital relationship with these Mediterranean forests, without which such spaces would be in serious danger of disappearing.

LE SIGNAL PERDU DE LA DÉMOCRATIE



Le 11 juin 2013 le gouvernement grec annonce la fermeture soudaine de la radiotélévision publique, l'ERT. La même nuit, et ce après 75 ans de fonctionnement continu, toutes les fréquences de radio et de télévision sont réduites au silence. Il ne reste qu'un écran noir, choquant les citoyens grecs et provoquant des vagues de réactions internationales. **Le signal perdu de la démocratie** raconte les événements de l'intérieur : de l'annonce de la fermeture à la poursuite illicite de l'antenne, jusqu'à l'évacuation des bâtiments par la police antiémeute. Il analyse les implications de cette décision dans le monde politique et économique.

*On June 11th 2013 the Greek government announced the immediate closure of the public broadcaster, ERT. That same night, after 75 years of continuous broadcasting, all radio and television frequencies were silenced. There was only a black screen, shocking Greek citizens and causing a wave of international indignation. **The Lost Signal of Democracy** shows what happened from within: from the announcement of the shut down to the creation of an illegal channel and the evacuation of the premises by riot police. The film analyzes the decision's implications in the political and economic world.*



SOCIÉTÉ



PRIX REPORTAGE
2014



Réalisation / Direction :
Yorgos AVGEROPOULOS

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Small Planet Productions
(Grèce / Greece)

Contact
Small Planet Productions
☎ 0030 210 951 52 95
info@smallplanet.gr



PRIX DES JEUNES DE
LA MEDITERRANEE
2016

Réalisation / Direction :
Angélique KOUROUNIS

Durée / Duration : 90 minutes

Année / Year : 2015

Production :

OmniaTV (Grèce / Greece), Arte
(France, Allemagne /Germany),
Yemaya Productions (France)

Contact

Angélique KOUROUNIS
angekour@yahoo.fr

AUBE DOREE: UNE AFFAIRE PERSONNELLE



« Mon homme est juif, un de mes fils gay, un autre anar et moi féministe de gauche, fille d'immigré. Si Aube Dorée arrive aux affaires, notre seul problème sera dans quel wagon nous monterons. »

Une journaliste enquête depuis des années sur l'organisation du parti néo-nazi grec Aube Dorée. La réalisatrice approche la question à travers ses propres obsessions, ses inquiétudes et ses peurs. Elle a dédié plusieurs années de travail à ses recherches autour du parti néo-nazi qui occupe toujours la troisième place sur l'échiquier politique grec après des décennies d'actions meurtrières.

“My man is a Jew, one of my sons gay, another an anarchist and me a left-wing feminist, daughter of an immigrant. If Golden Dawn comes to power, our only problem will be which carriage we get into.”

Over a period of years the journalist/director has investigated Golden Dawn, the Greek neo-Nazi party. In this film she approaches the issue through her own obsessions, worries and fears. She has spent many years researching all aspects of the party, still ranked third on the Greek political scene, despite decades of murderous actions.

DES MOUTONS ET DES HOMMES



Alger, Bab el Oued, 2016. Habib, 16 ans, rêve de devenir vétérinaire. Mais alors qu'il a arrêté l'école, il décide d'entraîner un bélier nommé El Bouq espérant en faire un champion de combats de moutons. Samir, 42 ans, n'a plus d'autres rêves que de survivre aux difficultés de son quotidien en vendant des moutons pour gagner un peu d'argent. Alors que l'Aïd approche et que tout le pays s'apprête à sacrifier un mouton, une occasion unique s'offre à Samir d'augmenter ses bénéfices. Mais pour Habib, c'est une autre histoire. El Bouq deviendra-t-il un champion? Ou sera-t-il destiné à une fin plus tragique?

Alger, Bab el Oued, 2016. Habib, 16, dreams of becoming a vet. But when he stops school, he decides to train a ram named El Bouq, hoping to make it a champion of sheep fighting. Samir, 42, has no dreams other than to survive the everyday difficulties of his life by selling sheep to earn some money. As Eid approaches and the whole country is preparing to sacrifice a sheep, Samir has a unique opportunity to increase his profits. But for Habib, it's another story. Will El Bouq become a champion? Or is it destined for a less glorious end?



Réalisation / Direction :
Karim SAYAD

Durée / Duration : 79 minutes

Année / Year : 2017

Production :
Close Up Films (Suisse / Switzerland), Norte Productions (France)

Contact
Close Up Films
karim@closeupfilms.ch



FEMMES EN MEDITERRANEE



PRIX AVERROES JUNIOR
PRIX A LA DIFFUSION 2M
PRIX A LA DIFFUSION RAI 3
2015

Réalisation / Direction :
Amber FARES

Durée / Duration : 79 minutes

Année / Year : 2015

Production :
SocDoc Studios LLC (USA)

Contact
Avi GOLDSTEIN
avi@socdoc.com

SPEED SISTERS



Avides d'adrénaline et de cylindrées, cinq Palestiniennes ont décidé de se joindre à des compétitions masculines. Elles s'appellent Betty, Marah, Mona, Noor et Maysoun, ont entre 22 et 32 ans, et en Palestine, on les surnomme les Speed Sisters. Premières femmes à participer à des courses automobiles, elles défient les hommes sur le circuit dans le but de décrocher le titre de femme la plus rapide de Palestine, et de prouver aux yeux du monde que la femme est l'égale de l'homme.

Desperate for the rush of adrenaline and throb of multi-cylinders, five Palestinian women decided to compete in male-dominated car races. They are Betty, Marah, Mona, and Rhana Noor, between 22 and 32 years, and in Palestine they are known as the Speed Sisters. The first women to compete in car racing, they challenge men on the circuit trying to become the Fastest Palestinian Woman and prove to the world that a woman is equal to man.

FEDERICA MONTSENY, L'INDOMPTABLE



Dirigeante anarchiste, Federica Montseny est élue ministre de la Seconde République espagnole en 1936. Pendant son mandat, elle tente d'instaurer un système de santé pour tous, ose des projets de lois sur la contraception, le contrôle des naissances, les droits des mères célibataires, des prostituées... Elle impose le droit à l'avortement quarante ans avant Simone Veil en France.

Après la Guerre d'Espagne, elle prend le chemin de l'exil vers Toulouse où elle poursuivra sans relâche son combat en faveur des idées libertaires, des « mujeres libres » et de l'éducation.

A leading anarchist, Federica Montseny was elected minister of Spain's Second Republic in 1936. During her tenure she tried to establish a universal health care system, dared draft laws on contraception, birth control, the rights of single mothers and prostitutes. She passed a law giving women the right to abortion forty years before Simone Veil in France.

After the Spanish Civil War she took asylum in France, living in Toulouse where she continued unabated her fight for libertarian ideas, "mujeres libres" and education.



FEMMES EN
MEDITERRANEE



Réalisation / Direction :
Jean-Michel RODRIGO

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2016

Production :
Marmitafilms (France), avec
la participation de France
Télévisions (France) et France
3 Midi-Pyrénées (France)

Contact
Marmita Films
☎0033 5 56 06 89 51
contact@marmitafilms.fr



FEMMES EN MEDITERRANEE



PRIX ART, PATRIMOINE
ET CULTURES DE LA
MÉDITERRANÉE
2013

PRIX MPM
AVERROES JUNIOR
2013

Réalisation / Direction :
Lidia PERALTA GARCIA

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2011

Production :
Producciones Damira
(Espagne / Spain)

Contact
Lidia PERALTA GARCIA
☎0034 6 49 00 37 63
l.peraltag@hotmail.com

A HOUSE FOR BERNARDA ALBA



Huit femmes gitanes d'El Vacie, un bidonville de Séville, sont devenues très populaires en Espagne après avoir joué **La Maison de Bernarda Alba** de Federico García Lorca. Leurs vies ont-elles vraiment changé ? Quel est le chemin qui les a conduites de la marginalisation à la popularité ? Ce documentaire est une rare histoire d'aventures et de développement personnel.

Eight gypsy women living in El Vacie, a Seville slum, have become very popular in Spain after appearing in Federico García Lorca's play The House of Bernarda Alba. But have their lives changed? What path led them from being marginalized to popularity ? This documentary is a rare story of adventure and personal development.

LA RÉVOLUTION DES FEMMES - UN SIÈCLE DE FÉMINISME ARABE



Quelle place les révolutions arabes ont-elles accordé aux femmes ? Il y a 50 ans déjà, au lendemain des indépendances, la liberté et l'émancipation leur semblaient promises. Aujourd'hui, alors qu'elles se sont soulevées aux côtés des hommes, elles doivent pourtant lutter plus que jamais pour conquérir ou défendre leurs droits chèrement acquis. De Beyrouth à Casablanca, voici les témoignages de militantes de la première heure, d'artistes engagées, de jeunes féministes d'aujourd'hui.

What role have the Arab revolutions given women? 50 years ago, in the wake of independence, liberation and emancipation for Arab women seemed round the corner. 50 years later however, Arab women have to fight more than ever to conquer or defend their hard-won rights. From Beirut to Casablanca, passing through Riyadh, Cairo, Tunis, and Algiers, Ferial Ben Mahmoud has collected testimonies from early activists, committed artists and today's young feminists.



FEMMES EN
MEDITERRANEE



Réalisation / Direction :
Ferial BEN MAHMOUD

Durée / Duration : 54 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Drôle de Trame (France)
avec la participation de France
Télévisions (France)

Contact
Virginie ADOUTTE
☎ 0033 1 8129 20 28
virginie.adoutte@droledetrame.fr



FEMMES EN MEDITERRANEE



PRIX À LA DIFFUSION
Rai 3
2014

Réalisation / Direction :
Karima ZOUBIR

Durée / Duration : 60 minutes

Année / Year : 2012

Production :
Les Films de Demain
(Maroc / Morocco)

Contact
Les Films de Demain
☎00212 667 935 576
lesfilmsdedemain@gmail.com

LA FEMME À LA CAMERA



La femme à la caméra est la chronique douce-amère de la vie de Khadija, jeune Marocaine analphabète et divorcée qui, en dépit de la forte résistance de sa famille et de son environnement, est fermement décidée à travailler comme vidéographe de mariages pour assurer son indépendance. Alors que la saison des cérémonies nuptiales bat son plein à Casablanca, nous suivons Khadija dans ses allées et venues entre l'appartement familial, où la tension est palpable, et l'univers plein d'espoir et de légèreté des fêtes de mariage qu'elle filme.

La femme à la caméra is the bittersweet story of Khadija, a young illiterate Moroccan divorcee who, despite strong resistance from her family and her environment, is determined to ensure her independence by working as a videographer for weddings. With the wedding season in full swing in Casablanca, we follow Khadija in her comings and goings between the family's flat, where the tension is palpable, and the world of hope and light – the wedding parties she films.

FAYROUZ, DAY OF GLORY



**FEMMES EN
MEDITERRANEE**



Fayrouz est enseignante à l'école primaire dans un douar lointain, au sein des montagnes du Nord marocain. À travers ce personnage riche d'émotions et de vécu, l'accent est mis sur le système éducatif au Maroc et l'art comme instrument puissant de critique envers la société.



**PRIX COURT
MEDITERRANEEN 2016**

Réalisation / Direction :
Fouad ZAARI et
Hicham AÏT OUGUERRAB

Durée / Duration : 17 minutes

Année / Year : 2016

Production :
Université Abdelmalek Essaadi
– Tétouan (Maroc / Morocco)

Contact
Fouad ZAARI
fouad.zaari@gmail.com
Hicham AÏT OUGUERRAB
hicham.aitouguerrab@gmail.com

Fayrouz is a teacher in primary school in a remote village in the mountains of northern Morocco. Following her rich character of emotions and her experiences, the film is focused on the education system in Morocco and the relationship with art as powerful instrument of criticism towards society.



ITALIE ET POLITIQUE



PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
2013

Réalisation / Direction :

Gustav HOFER
Luca RAGAZZI

Durée / Duration : 75 minutes

Année / Year : 2011

Production : Hiq Productions
(Italie / Italy)

Contact

Gustav HOFER
☎ 0039 348 88 00 967
gustavhofer@gmail.com

Site officiel / Official website
www.italyloveitorleave.it

ITALY : LOVE IT, OR LEAVE IT



Deux Italiens, deux visions du pays natal qui s'affrontent: si Gustav souhaite émigrer, son compagnon Luca veut, lui, prouver qu'il y a encore des gens formidables dans la péninsule. De la dégradation des conditions de travail chez Fiat à la spéculation immobilière, qui défigure les côtes calabraises, les raisons de désespérer ne manquent pas. Mais quand Luca présente à Gustav un chef d'entreprise sicilien qui lutte contre la Mafia, ou l'étonnant communiste, catholique et homosexuel qui gouverne la région des Pouilles, il le convainc que tout n'est pas perdu.

Two Italians, two different visions of their homeland: while Gustav wants to emigrate, his companion Luca wants to prove that there are still great people on the peninsula. From the worsening working conditions at Fiat to property speculation disfiguring the Calabrian coast, there are many reasons for despair. But when Luca introduces Gustav to a Sicilian entrepreneur fighting the Mafia, or the amazing communist, catholic and homosexual who governs the region of Puglia, he convinces him that all is not lost.

MURGE, THE COLD WAR FRONT



1962, le monde fait face à la plus dramatique période des temps modernes: la crise cubaine et le cauchemar de la guerre atomique. De façon inattendue, le front de la guerre froide se déplace dans les Murges, une petite et pauvre région du sud de l'Italie.

Sur ces collines, les missiles Jupiter constituent une menace pour les paysans et les bergers qui vivent là. Cette terre oubliée devient le théâtre de la lutte entre URSS et États-Unis.

1962, the world is facing the biggest crisis of modern times: the Cuban missile crisis and the nightmare of nuclear war. Unexpectedly, the front-line moves to Murgia, a small, impoverished sub- region of Apulia in southern Italy.

On these hills, the Jupiter missiles pose a threat to the farmers and shepherds who live there. This forgotten land becomes the theatre of the struggle between the USSR and the United States.



**ITALIE ET
POLITIQUE**



**PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
2014**

**PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
2014**

Réalisation / Direction :
Fabrizio GALATEA

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2012

Production :
Zenit Arte Audiovisive
(Italie / Italy)

Contact
Zenit Arte Audiovisive
☎ 0039 011 521 79 64
info@zenit.to.it



**ITALIE ET
POLITIQUE**



Réalisation / Direction :
Stefano BISULLI
Roberto NACCARI

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Cinematica
(Italie / Italy)

Contact
Cinematica
☎ 0039 338 762 49 53
info@cinematica.it

INSULO DE LA ROZOJ - LA LIBERTÉ FAIT PEUR



Été 1968. Au large des côtes de Rimini, dans la mer Adriatique, un ingénieur proclame l'indépendance d'une nation née sur une plate-forme construite par lui-même. Il s'agit de l'acte de naissance de la Libera Territorio de la Insulo de la Rozoj (Libre Territoire de l'Île des Roses). Cette structure au milieu de la mer Adriatique devient une affaire internationale. Le documentaire raconte l'histoire de cette utopie.

Summer 1968. Off the coast of Rimini, on the Adriatic, an engineer proclaims an independent state – on a platform built by himself. The birth of the Free Territory of the Island of Roses. The structure in the middle of the Adriatic sea became an international issue. The documentary tells the story of this modern utopia.

UNFINISHED ITALY



Un voyage à la découverte des ruines modernes d'Italie: l'architecture de l'inachevé. A la fois symboles d'une époque douteuse et de son avenir, ces structures, fruits d'une corruption politique bien connue, ont aussi été récupérées grâce à l'inventivité des Italiens. Quand l'inachevé devient source de créativité...

A journey to discover Italy's modern ruins: pieces of unfinished architecture. Symbols of both a doubtful period and the future, these structures, fruit of well-known political corruption, have been given a second life thanks to the inventiveness of the Italians. When the unfinished become a source of creativity...



ITALIE ET POLITIQUE



Réalisation / Direction :
Benoît FELICI

Durée / Duration : 38 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Zelig - School for
Documentary
(Italie / Italy)

Contact
Zelig (Georg ZELLER)
☎ 0039 0471 977 930
zeller@zeligfilm.it

Site officiel / Official website
www.unfinished-italy.com



ITALIE ET POLITIQUE



Réalisation / Direction :
Pierfrancesco LI DONNI

Durée / Duration : 69 minutes

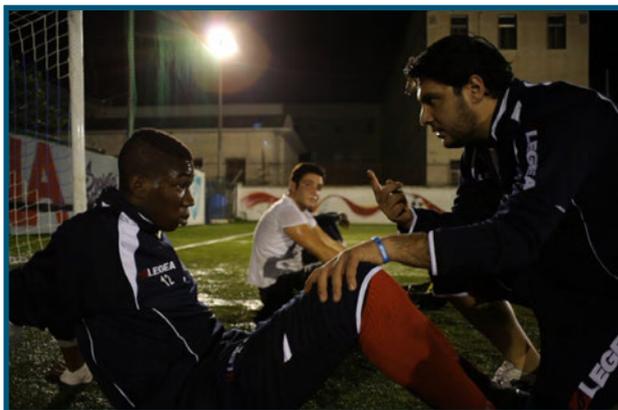
Année / Year : 2015

Production : Own Air (Italie),
Minollo Film (Italie)

Contact

Pierfrancesco LI DONNI
pierolidonni@yahoo.it

LORO DI NAPOLI



À Naples, l'équipe de football Afro Napoli United est passée au niveau national, un rêve pour ses joueurs immigrés. Ils sont venus de Côte d'Ivoire, du Cap-Vert, du Sénégal et du Brésil, et n'ont pas de permis de séjour. Maxim est venu d'un pays en guerre. Adam, qui avait décroché de l'école, est gardien de but et barman. Apatride, Lello a laissé un fils derrière lui. Ils se débattent dans la jungle des lois italiennes sur l'immigration, aidés par leur coach, Antonio.

In Naples the football team Afro Napoli United have moved up into the national league, a dream for its players – mostly immigrants from the Ivory Coast, Cape Verde, Senegal and Brazil. But none of them has a residence permit. Maxim came from a country at war. Adam, who dropped out of school, is goalkeeper and bartender. Lello, stateless, left a son behind. They struggle through the morass of Italian immigration laws, helped by their coach, Antonio.

THIS IS MY LAND



Comment les programmes scolaires palestiniens et israéliens abordent l'Histoire de leur pays ?

Pendant une année scolaire, ***This is my land*** suit plusieurs enseignants israéliens et palestiniens. A travers les différents programmes imposés par les ministères et la réalité du quotidien dans les classes, on nous offre un regard unique sur le conflit israélo-palestinien et sur son impact profond et durable sur les nouvelles générations.

How do Palestinian and Israeli school curricula tackle their country's history? This is my land follows several Israeli and Palestinian teachers throughout a school year. By looking at the various government-imposed programmes and everyday reality in the classroom, Tamara Erde offers an unique view on the Israeli-Palestinian conflict and its profound and lasting impact on future generations.



CONFLIT ISRAËLO- PALESTINIEN



Réalisation / Direction :
Tamara ERDE

Durée / Duration : 89 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Iliade & Films (France)
Saya (France)

Contact
Iliade&Films
☎ 0033 1 42 38 61 88
tatiana@iliadefilms.com

Site officiel / Official website
<http://thisismyland.fr/>



PriMed
CONFLIT
ISRAËLO-
PALESTINIEN



THE HUMAN TURBINE



Ce film revient sur les tentatives pour exploiter les énergies éolienne et solaire au bénéfice des habitants du village palestinien de Susia. Préférant l'action à la protestation, un groupe de travailleurs déterminés s'applique à illuminer des vies, au sens propre comme au figuré.

Réalisation / Direction :
Danny VERETE

Durée / Duration : 55 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Yehuda Bitton Productions
(Israël / Israel)

Contact
Ruth Diskin Films
(Cara SAPOSNIK)
☎ 00972 2 672 42 56
cara@ruthfilms.com

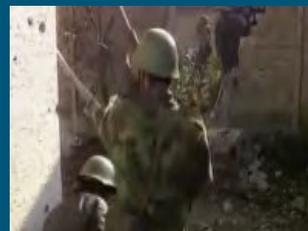
Site officiel / Official website
[http://www.ruthfilms.com/
the-humane-turbine.html](http://www.ruthfilms.com/the-humane-turbine.html)

This film is about the attempts to bring the benefits of wind and solar energy to the Palestinian village of Susia. Preferring action to protest, a group of determined individuals from both sides of the conflict work to light up the villagers' lives, figuratively and literally.

SARAJEVO, DES ENFANTS DANS LA GUERRE



BALKANS



Vanja, Adnan, Nadja, Nijaz ou Sejla avaient 9, 8, 2, 12 ou 13 ans lorsque la guerre a débuté à Sarajevo en 1992. Grièvement blessés, ils ont pu être envoyés en France pour être soignés. Ils y ont passé plusieurs années au cours desquelles ils vont enregistrer des messages à l'attention de leurs familles prisonnières du siège de Sarajevo. Vingt ans plus tard, ils regardent ces images oubliées et se souviennent de leur histoire.

Vanja, Adnan, Nadja, Nijaz and Sejla were 9, 8, 2, 12 and 13 when war broke out in Sarajevo in 1992. Seriously wounded, they were sent to France to be looked after. They spent several years there, and during that time they recorded messages for their families who were prisoners of the siege of Sarajevo. 20 years later they look at those forgotten images and remember.

Réalisation / Direction :
Virginie LINHART

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Cinétévé (France)

Contact
Cinétévé
(Marie WAGENAAR)
☎ 0033 1 48 04 30 00
m.wagenaar@cineteve.fr



BALKANS



Réalisation / Direction :
Nedim LONCAREVIC

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Equipage (France)

Contact
Equipage
☎ 0033 1 47 35 23 23
equipage@equipagemedia.com

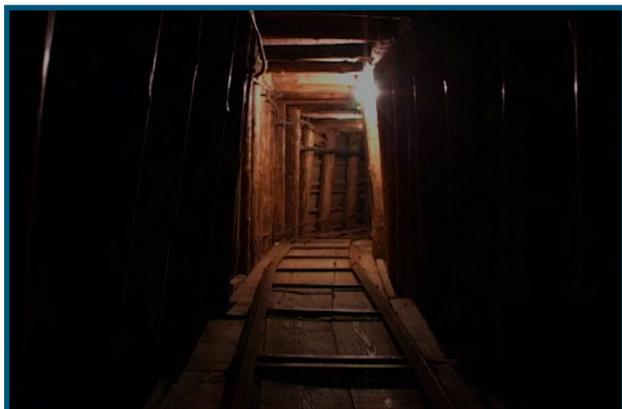
L'ATTENTAT DE SARAJEVO



Le 28 juin 1914, l'héritier du trône d'Autriche-Hongrie François Ferdinand et sa femme Sophie sont assassinés par un jeune nationaliste serbe Gavrilo Princip à Sarajevo. Paul Gradvohl, un historien spécialiste de l'Europe centrale, se rend à Sarajevo pour poursuivre l'enquête ouverte il y a un siècle. Quelques semaines après l'attentat, toute l'Europe est en guerre et l'enquête policière ne sera jamais réellement achevée. Paul Gradvohl décide d'ouvrir à nouveau le dossier.

On 28 June 1914 the heir to the Austro-Hungarian empire, Franz Ferdinand, and his wife Sophie were assassinated in Sarajevo by Gavrilo Princip, a young Serbian nationalist. A few weeks after the attack, the whole of Europe was at war and the police investigation was never really completed. Paul Gradvohl, a specialist in Central European history, decided to reopen an investigation begun a century ago.

LE TUNNEL, LE SECRET DU SIÈGE DE SARAJEVO



Printemps 1993, Sarajevo est assiégée. Ses habitants épuisent les dernières réserves de nourriture et les défenseurs manquent de munitions. Dans la maison appartenant à la famille Sloboda (Liberté), un groupe de personnes, dans le plus grand secret, commence à creuser un tunnel vers le territoire libre... Cinq mois plus tard, un étroit passage est ouvert, permettant ainsi l'approvisionnement de la ville assiégée en munitions, armes et nourriture. Ce fut un véritable cordon ombilical entre Sarajevo et le monde extérieur.

Spring 1993, Sarajevo is under siege. Its inhabitants eat the final reserves of food, its defence force has no more ammunition. In the house belonging to the Sloboda family (meaning freedom), a group of people begin to dig a tunnel towards freedom in the greatest secret. Five months later a narrow passage is open, allowing food, ammunition and weapons into the besieged town. It was a true life-line between Sarajevo and the outside world.



BALKANS



PRIX
REPORTAGE
2010

Réalisation / Direction :
Nedim LONCAREVIC

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2009

Production :
8 et Plus Productions (France)

Contact
8 et Plus Productions
☎ 0033 1 46 33 03 70
loncarevic@voila.fr



ESPAGNE FRANQUISTE



Réalisation / Direction :
Veronica SÁENZ GIMEMEZ

Durée / Duration : 56 minutes

Année / Year : 2018

Production :
Fernando YARZA, Anabel
BELTRÁN, Asociación Fénix
Aragón (Espagne)

Contact
Fernando YARZA
fyarzag@hotmail.com

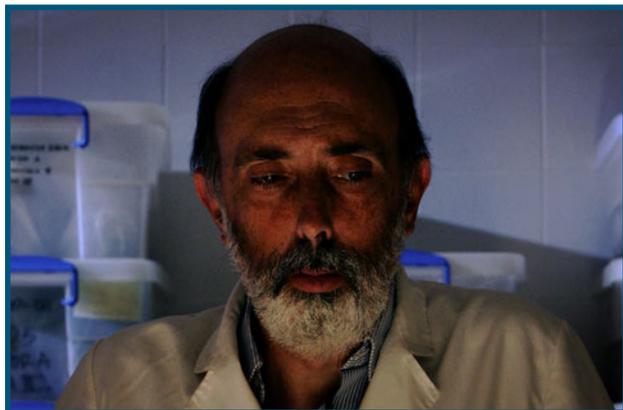
GURS, HISTOIRE ET MEMOIRE



Gurs est plus qu'un lieu. Situé en France près d'Oloron-Sainte-Marie, dans les Basses-Pyrénées (actuellement Pyrénées-Atlantiques), ce camp de réfugiés a été construit pour héberger les personnes fuyant l'Espagne (Républicains espagnols, combattants des Brigades internationales) après la prise de pouvoir du général Franco. Il sera ensuite converti en camp d'internement. Le film **Gurs, histoire et mémoire** documente de façon émouvante l'histoire orale de ceux et celles qui sont passés par ce lieu, offre une reconnaissance à qui a souffert la brutalité, et nous appelle à ne pas oublier.

*Gurs is more than a place. Located in France at the foot of the Pyrenees, near the town of Oloron-Sainte-Marie, this refugee camp was built for people fleeing Spain (Spanish Republicans, International Brigade fighters) when General Franco took over power. During the Second World War Gurs became an internment camp. **Gurs, History and Memory** painstakingly records the oral history of those who spent time there, offering recognition to the victims of brutality and asking us to remember them all.*

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE



Espagne, 1975 : mort du dictateur Franco, au terme de 40 ans d'un régime répressif qui a fait des centaines de milliers de victimes - orphelins, prisonniers, exilés, déportés, torturés. Aujourd'hui, plus de 30 ans après, l'Espagne commence à lever le voile sur cette période, et à rendre justice aux victimes du franquisme. Pour la première fois, un film rend compte de ce processus de reconnaissance et de deuil, qui devrait permettre à l'Espagne de vivre en paix avec son terrible passé.

Spain, 1975 : the death of Franco, the end of 40 years of a repressive regime which claimed hundreds of thousands of victims – orphans, prisoners, people exiled, deported, tortured. Today, more than 30 years after his death, Spain has only just begun to lift the veil on this troubled period and bring some justice to Franco's victims. For the first time, a film records the process of recognition and grieving which should allow Spain to live in peace with its terrible past.



**ESPAGNE
FRANQUISTE**



**PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
PRIX À LA DIFFUSION Rai 3
2010**



Réalisation / Direction :
José-Luis PEÑAFUERTE

Durée / Duration : 91 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Man's Films Productions
(Belgique / Belgium)

Contact
Man's Films Productions
☎0032 2 771 71 37
manfilms@skynet.be



**ESPAGNE
FRANQUISTE**



Réalisation / Direction :
Emile NAVARRO

Durée / Duration : 54 minutes

Année / Year : 2010

Production :
504 Productions (France)

Contact
504 Productions
☎ 0033 951 444 434
contact@504prod.tv

70 ANS DE SILENCE - ESPAGNE, MÉMOIRE ET TRANSMISSION



En Espagne, on parle de centaines de milliers d'exécutions arbitraires, pendant et après la guerre civile, et des centaines de fosses communes sont toujours fermées et recouvertes par la honte ou la peur. Il y aurait encore à l'heure actuelle plus de 29.000 corps non identifiés dans près de 800 fosses communes clandestines. Les Espagnols commencent tout juste à affronter ce passé, ce qui constitue un véritable fait de société. Depuis quelques années de nombreux charniers sont ouverts afin d'identifier des corps, souvent à la demande des petits-enfants.

It is thought that during and after the civil war there were hundreds of thousands of summary executions, and now hundreds of mass graves are still untouched, covered over with shame or fear. It is estimated there are more than 29,000 unidentified bodies in some 800 secret mass graves. The Spanish are only just beginning to face up to this past, and it is escalating into a major part of Spanish life. Over the past few years many mass graves have been opened to identify the bodies, often at the request of the grandchildren.

DES MURS ET DES HOMMES



Tel un esprit qui refuse de mourir, l'ancienne Médina de Casablanca incarnée par une Voix, nous mène vers ses habitants. Saisies au coeur du quotidien, les histoires de leur vie, révèlent une véritable tragédie humaine universelle, où la poésie du drame est toujours de mise. Le rejet des autres, l'injustice, la survie, la débrouille depuis la nuit des temps, tout cela est quelque part en eux ou jamais loin. Mais il y a autre chose : la beauté, la poésie du lieu, l'énergie formidable, la joie et la rage de vivre ! Ce film est un conte, il est l'un des récits possibles de la Médina, une façon de se frotter à l'Histoire sociale récente et de faire du cinéma avec elle.

Like a spirit which refuses to die, Casablanca's old Medina, incarnated by a voice, leads us to its inhabitants. Taken in the midst of everyday life, the stories of their lives reveal a truly universal human tragedy, where the poetry of drama is always appreciated. Rejection, injustice, survival, muddling through since the dawn of time – all this is somehow in all of them or never far away. But there is something else: the beauty, the poetry of the place, the tremendous energy, joy and passion for life! This film is a story, one of many possible stories about the Medina, a way to rub recent social history and make it into cinema.



MAROC



Réalisation / Direction :
Dalila ENNADRE

Durée / Duration : 83 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Label Vidéo, France
Télévisions, Télé Bocal
(France), Djinn (Algérie /
Algeria), Dubai Entertainment
and Media Organization
(Emirats Arabes Unis / UAE)

Contact
Label Vidéo
☎0033 1 49 88 18 80
labelvideo@free.fr



PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
2011

PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
et TV5 Monde
2011

Réalisation / Direction :
Daniel CLING

Durée / Duration : 50 minutes

Année / Year : 2010

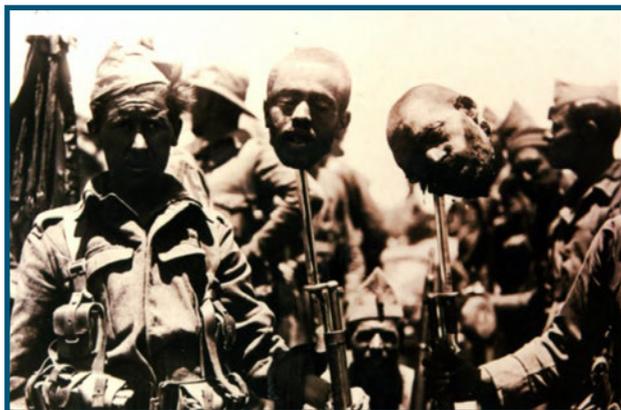
Production :

ISKRA, Real Productions, ARTE
France, CRRAV Nord-Pas-de-
Calais (France)
Cinemaat productions (Maroc
/ Morocco)

Contact

ISKRA
☎ 0033 1 41 24 02 20
iskra@iskra.fr

ABDELKRIM ET LA GUERRE DU RIF



La guerre du Rif s'est déroulée officiellement de 1920 à 1926 pour mater la rébellion d'une tribu conduite par Abdelkrim au fin fond du Maroc. Alors que celles d'Indochine, du Vietnam et d'Algérie ont fait l'objet de nombreuses évocations, la guerre du Rif qui engagea pourtant plusieurs centaines de milliers de combattants et des moyens considérables, qui fut pourtant la seule guerre coloniale gagnée par la France au XXème siècle, fut aussitôt oubliée dès qu'elle s'acheva.

Quels démons cette page d'Histoire écrite par les Rifains réveillait-elle ?

The Rif War, from 1920 to 1926 in the depths of Morocco, put down a tribal rebellion led by Abdelkrim. While the wars of Indochina, Vietnam and Algeria have been the subject of many reminiscences, the Rif War was forgotten as soon as it was over, despite the involvement of several hundred thousand soldiers and despite being the only 20th century colonial war won by France. What demons does this page of history awake ?

GUERRE D'ALGÉRIE, LA DÉCHIRURE



ALGÉRIE



50 ans après les Accords d'Évian et l'indépendance de l'Algérie, le temps semble venu de raconter la Guerre d'Algérie en regardant l'Histoire en face, sans tabous ni silences. A partir d'images d'archives, en grande partie inédites et provenant de sources très diverses (archives de l'armée française, archives de la télévision française mais aussi images des télévisions anglaises, algériennes et d'Europe de l'Est ou encore images d'amateurs), **Guerre d'Algérie, La déchirure** entend donner à voir le conflit dans toute sa globalité, rendant compte de la diversité des points de vue pour chercher à comprendre ce qui s'est vraiment passé.

50 years after the Evian Accords and Algeria's independence, the time seems ripe to tell the Algerian War as it really was, without taboos or silences. Using archival images, mostly never seen before and from a variety of sources (the French army, French television but also from British, Algerian and Eastern European television as well as some amateur footage), Guerre d'Algérie, la déchirure attempts to show the conflict from every side, taking the diversity of viewpoints into account to try to understand what really happened.



Réalisation / Direction :
Gabriel LE BOMIN

Durée / Duration : 2 x 55 min.

Année / Year : 2012

Production :
Nilaya Productions (France)

Contact
Nilaya Productions
☎0033 1 44 37 57 06
contact@nilaya.fr



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :
Jean-François DELASSUS

Durée / Duration : 75 minutes

Année / Year : 2017

Production :
Roche Productions (France)

Contact

Roche Productions
nattia@rocheproductions.com

LES PIEDS-NOIRS D'ALGÉRIE, UNE HISTOIRE FRANÇAISE



En 1962, lorsque l'Algérie devient indépendante au terme d'un conflit déchirant, près d'un million de Français d'Algérie doivent s'exiler. Quittant leur terre natale, ces hommes, ces femmes et leurs enfants arrivent dans une « patrie » que la plupart ne connaissent que très peu et où ils ne sont pas attendus. Qui étaient-ils ? Quelle était leur vie de l'autre côté de la Méditerranée ? Dans quelles conditions sont-ils revenus en France métropolitaine, sont-ils tant bien que mal parvenus à s'y intégrer ?

A travers les témoignages de rapatriés, d'Algériens et d'historiens, retour sur l'histoire méconnue de ces « Pieds-noirs » d'Algérie.

In 1962, when Algeria declared independence after a civil war which had torn the country apart, nearly a million French people living in Algeria were forced to leave. Leaving the land where they were born, these men, women and their children arrived in France, a "fatherland" which most of them scarcely knew and where they were not expected. Who were they? What was their life like on the other side of the Mediterranean? Under what conditions did they return to metropolitan France, how did they manage to integrate? Through the testimonies of people who came back to France, of Algerians and historians, another look at the little-known history of these "Pieds-noirs" from Algeria.

ALGÉRIE, IMAGES D'UN COMBAT



ALGÉRIE



Comme tous les conflits modernes, la guerre d'Algérie a posé des enjeux en termes de représentation par l'image. Face à l'abondance de films tournés par l'armée française, et en réaction à leurs discours, quelques cinéastes dont René Vautier se sont engagés aux côtés des combattants algériens pour garder trace de leur lutte. Caméra au poing, ils réalisèrent des images d'une beauté cruciale, dont la plupart furent interdites en France et dont certaines demeurent encore perdues ou détruites. Un film qui interroge sur la nécessité de l'engagement cinématographique.

Like all modern conflicts, the war in Algeria poses the problem of how it should be shown on film. Faced with the huge amount of material shot by the French army, and as a reaction to what those images present, a few film-makers like René Vautier joined the Algerian fighters to leave a record of their side of the struggle. Camera in the hand, they captured images of great beauty, the majority of which were forbidden in France and many of which have been destroyed or lost. A film which is also about cinematic commitment.

Réalisation / Direction :
Jérôme LAFFONT

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Sourat Films
(Belgique / Belgium)

Contact
Centre de l'Audiovisuel à
Bruxelles
☎ 0032 22 27 22 30
cba@skynet.be



Réalisation / Direction :
Chloé HUNZINGER

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Real Productions (France)

Contact
Real Productions
☎ 0033 1 40 35 55 00
contact@real-productions.net

MON ONCLE DE KABYLIE



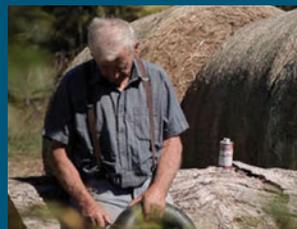
En 1948, venus d'un village kabyle, quatre garçons de huit ans, tous cousins, débarquent à Marseille pour mener leurs études en internat. Pendant quatorze ans, et durant toute la guerre d'Algérie, ils grandissent et s'instruisent en Métropole. Tout bascule lors de l'Indépendance, en 1962. Tandis que trois d'entre eux retournent vivre et travailler dans l'Algérie nouvelle, le quatrième, finit par choisir les valeurs de la République. Au fil des ans, il deviendra un «modèle d'intégration». Mais que se cache-t-il, derrière une intégration dite «réussie» ?

1948, four eight-year-old boys, cousins, all from the same village in northern Algeria, get off the boat in Marseilles to begin their studies at a boarding school. For the next 14 years, for the whole period of the war in Algeria, they grew up and were educated in Marseilles. Then in 1962, with Independence, everything changed. While 3 of them went to live and work in the new Algeria, the fourth finally chose the values of the Republic. As the years went by he became "a model of assimilation". But what lurks behind this apparently successful assimilation?

TROUFIONS



ALGÉRIE



50 ans après la signature des accords d'Évian en mars 1962, le documentaire **Troufions** donne la parole à cinq soldats français qui ont fait la guerre d'Algérie comme simples appelés. Ces hommes âgés aujourd'hui de 70 ans se sont tus obstinément durant toutes ces années, sans rien confier à leurs parents, leurs femmes ou leurs enfants. Ils décident de parler pour la première fois, avant qu'il ne soit trop tard. Le film délie ces hommes de leur silence et récolte une parole juste sur leurs souffrances secrètes et leurs blessures invisibles. Ces hommes-mémoires sont paysans, ouvriers, ou fonctionnaires, ils avaient 20 ans et n'étaient que de simples troufions.

50 years after signing the Evian Accord in March 1962, the documentary Troufions (Squaddies) talks to five ordinary French soldiers who fought in Algeria as simple conscripts. Today these men are in the 70's. For all these years they have stubbornly said nothing, they have told their families, their wives or their children nothing. Before it is too late they decided to speak out, for the first time. The film releases these men from their silence, harvesting the raw but authentic accounts of their secret sufferings and hidden wounds. These men-memories are farmers, workers or civil servants, at the time they were only 20 and simple squaddies.



Réalisation / Direction :
Thierry DEMAIZIÈRE
Alban TEURLAI

Durée / Duration : 56 minutes

Année / Year : 2012

Production :
Falabracks (France)

Contact
Stéphanie SCHORTER
☎ 0033 1 56 55 52 50
stephschorter@falabracks.com



Réalisation / Direction :
Frédéric BRUNNQUELL

Durée / Duration : 70 minutes

Année / Year : 2010

Production :
2P2L Programmes (France)

Contact
2P2L Programmes
☎0033 1 53 98 82 00
contact@2p2l.com

FRANÇOIS MITTERRAND ET LA GUERRE D'ALGÉRIE



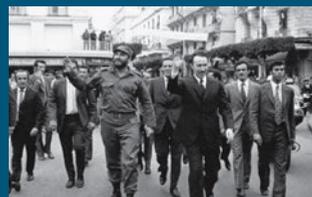
Dernier tabou ou révélation macabre, quoi qu'il en soit c'est un pan terriblement obscur de la carrière politique de François Mitterrand que nous révèle ce documentaire sur celui qui fut Garde des Sceaux entre 1956 et 1957, au sein du gouvernement socialiste de Guy Mollet, et qui laissa guillotiner 45 nationalistes algériens, qu'ils aient ou non du sang sur les mains. Entre images d'archives, témoignages des survivants et intervention d'experts et politiciens, le film tente de lever le voile sur l'une des étapes les plus sombres de la carrière de François Mitterrand.

Final taboo or macabre revelation? Whichever you choose, this documentary with reveals a very shadowy area of François Mitterrand's political career, between 1956 and 1957 when he was Minister of Justice in Guy Mollet's Socialist government and thus responsible for guillotining 45 Algerian nationalists who may, or may not, have had blood on their hands. Mixing archival images, interviews with survivors, politicians and experts, this documentary tries to lift the veil on one of the darkest periods in François Mitterrand's career.

ALGER, LA MECQUE DES REVOLUTIONNAIRES



ALGÉRIE



Du début des années 1960 au milieu des années 1970, l'Algérie indépendante apporte un soutien important aux mouvements anticoloniaux et aux révolutionnaires du monde entier. Les Présidents successifs font d'Alger une terre d'accueil de militants en lutte contre l'oppression coloniale ou raciale. Alger la Blanche devient Alger la Rouge. L'internationaliste Che Guevara y établit la base arrière pour ses activités de guérilla en Afrique. Le leader afro-américain Eldridge Cleaver en fait le centre de rayonnement international du Black Panther Party. Alger est appelée, durant cette période, La Mecque des Révolutionnaires.

From the early 1960's to the mid-1970's, independent Algeria provided significant support to anti-colonial movements and revolutionaries around the world. Successive presidents made Algiers a place of welcome for those fighting against colonial or racial oppression. Algiers the White became Algiers the Red. The internationalist Che Guevara established a base here for his guerilla activities in Africa. Eldridge Cleaver, the Afro-American leader, made it a centre for the world-wide spread of the Black Panther Party. During this period, Algiers was known as the Revolutionaries' Mecca.



PRIX DES JEUNES DE
LA MEDITERRANEE
2017

Réalisation / Direction :
Ben SALAMA

Durée / Duration : 56 minutes

Année / Year : 2016

Production :
Electron Libre Productions,
Version Originale, Arte France
(France)

Contact
Electron Libre Productions
(Bastien PENQUER)
bpenquer@electronlibreprod.fr



Réalisation / Direction :
Remedios MALVÁREZ BAEZ

Durée / Duration : 77 minutes

Année / Year : 2016

Production :
Producciones Singulares (Espagne
/ Spain)

Contact

Remedios MALVÁREZ BAEZ
remediosmb@gmail.com

ALALÁ (JOIE)



Alalá est un centre artistique pour enfants où le flamenco est utilisé comme outil d'expression pédagogique. Ce centre est né grâce aux efforts du célèbre guitariste Emilio Caracafé et d'autres artistes, qui nous présentent leur regard sur ce quartier gitan, où le flamenco peut offrir des opportunités et transformer la société.

Alala is a children's arts center where flamenco is used as an educational expression tool. This center is born thanks to the efforts of the famous guitarist Emilio Caracafé and other artists, who give us their view about this gypsy neighborhood, where flamenco can offer opportunities and transform society.

MY SWEET CANARY



Roza Eskenazi fut la plus célèbre chanteuse des années 30 en Grèce et en Turquie, la «diva» du Rebetiko. A travers l'histoire de sa vie, le film montre un monde qui n'existe plus, et part sur les traces de ses héritiers en suivant la recherche mutuelle et personnelle de trois musiciens d'aujourd'hui, l'Israélien Tomer Katz, la Britannique Martha D. Lewis et la Turque Mehtap Demir, réunis par l'héritage multiculturel laissé par Roza Eskenazi et la musique Rebetiko.

In Greece and Turkey Roza Eskenazi is the most famous singer of the 1930's, the «diva» of Rebetiko music. Following three young musicians from Greece, Turkey and Israel, the film tells the story of her life, of a world which no longer exists. Brought together by their love of her music, today's musicians go in search of Eskenazi's heirs and her musical, multicultural heritage.



ARTS



Réalisation / Direction :
Roy SHER

Durée / Duration : 89 minutes

Année / Year : 2011

Production :
Sher Film and Music Productions
(Israël / Israel)

Contact
mysweetcanaryfilm@gmail.com

Site officiel / Official website
www.mysweetcanary.com



Réalisation / Direction :
Claudio ZULIAN

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Acteon
(Espagne / Spain)

Contact
Acteon (Claudio ZULIAN)
☎ 0034 93 315 37 67
claudiozulian@acteon.es

FORTUNY ET LA LAMPE MERVEILLEUSE



Fortuny et la lampe merveilleuse est un documentaire sur la transmission culturelle moderne entre l'Est et l'Ouest racontée à travers la curieuse histoire des créations de Mariano Fortuny y Madrazo (1871 – 1949), couturier et créateur de textile d'origine espagnole, qui fut aussi peintre, photographe, architecte, sculpteur, graveur et scénographe.

Fortuny and the wonderful lamp is a documentary about the way culture passes from the East to the West, as exemplified in this curious story of the creations of Mariano Fortuny y Madrazo (1871-1949), a Spanish fashion-designer and textile creator who was also a painter, photographer, architect, sculptor, engraver and stage-designer.

LES AMOUREUX DES BANCS PUBLICS -

LA RUE QUI RESISTE AVEC L'ART



À partir des contestations de décembre 2010, le street-art s'est emparé de l'espace public tunisien. Il l'a transformé en un lieu où les créations artistiques et culturelles se construisent en s'adressant directement aux citoyens. En accompagnant le travail de différents collectifs comme Zwewla, Mass'Art et bien d'autres, ce documentaire nous parle de l'art comme d'un devoir citoyen. Il s'adresse à tous et notamment aux jeunes générations. Il a le pouvoir d'éveiller les consciences, de mobiliser le plus grand nombre pour lutter contre les atteintes aux libertés et les discours radicaux.

Ever since the protests in December 2010, street-art has taken over public spaces in Tunisia. They have become places where artistic and cultural creations directly address citizens. By following various collectives such as Zwewla, Mass'Art and many others, this documentary shows that art is every person's duty. Speaking to everyone, especially to younger generations, it has the power to awaken consciences and mobilize a lot of people to fight infringements of civil liberties and extremist rhetoric.



ARTS



Réalisation / Direction :
Gaia VIANELLO, Juan Martin
BAIGORRIA

Durée / Duration : 68 minutes

Année / Year : 2017

Production :
Sunset Produzioni (Italie / Italy)

Contact

Sunset Produzioni
☎ 00 39 5 43 78 54 62
✉ sunset@sunsetstudio.it



PRIX ART, PATRIMOINE
ET CULTURES DE LA
MÉDITERRANÉE
2014

PRIX À LA DIFFUSION
2M
2014

Réalisation / Direction :
Hind MEDDEB

Durée / Duration : 77 minutes

Année / Year : 2013

Production :
IPS (France)
Studio Masr (Egypte / Egypt)

Contact
IPS (Karim BOUTROS GHALI)
☎0033 6 24 38 41 26
karimboutrosghali@gmail.com

ELECTRO CHAABI



Dans les bidonvilles du Caire, la jeunesse danse au son de l'électro chaabi, une nouvelle musique qui mélange chanson populaire, beats électro et freestyles scandés à la manière du rap. L'idée : fusionner les sons et les styles de manière chaotique. Victime de la corruption et de la ségrégation sociale, la jeunesse des quartiers populaires exorcise en faisant la fête. Libération des corps et d'une parole refoulée, transgression des tabous religieux, bien plus qu'un simple phénomène musical, l'électro chaabi est un exutoire salutaire pour une jeunesse brimée par les interdits que la société égyptienne lui impose.

In the slums of Cairo, young people dance to electro chaabi, a new music blending folk song, electro beats and freestyles chanted as rap. The idea is to merge the sounds and styles in a chaotic manner. Victims of corruption and social segregation, kids from the working class districts get all that out of their system by partying. Freedom to move and speak, break the religious taboos – much more than just a musical phenomenon, electro chaabi is a healthy outlet for a young generation harassed by the restrictions Egyptian society imposes on them.

JE DANSERAI MALGRE TOUT !



Je danserai malgré tout ! est une histoire de danse et de corps. Une histoire sur la liberté, guidée par Bahri et à ses côtés, Sandra, Selma et Ahmed.

Chacun est déterminé à transmettre des valeurs de liberté et d'indépendance en incitant les corps à s'ouvrir à la danse. Leur engagement consiste à offrir des outils pour construire une Tunisie ouverte et critique où chacun aurait sa place. Où chaque corps pourrait se sentir libre de s'exprimer. Le discours s'efface alors devant les corps qui dansent. Des suspensions chorégraphiques pendant lesquelles les corps s'affranchissent des contraintes. Pour dire non à l'obscurantisme.

Je danserai malgré tout ! is about dance and the body. It's about freedom. Our guides are Bahri, Sandra, Selma and Ahmed.

Everyone is determined to express the values of freedom and independence as they encourage bodies to open up to dance. Their commitment is to provide the tools to build an open and critical Tunisia where everyone has a place. Where each body can feel free to express itself. Speech has no place before the dancing bodies. Choreographic moments of suspended time, during which bodies free themselves from constraints. Say No to obscurantism.



ARTS



Réalisation / Direction :
Blandine DELCROIX

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2017

Production :
French Connection Films
(France)

Contact
French Connection Films
☎ 00 33 1 40 16 11 47
info@frenchcx.com



ARTS



Réalisation / Direction :
Asuman ATA KUL FIRTINA

Durée / Duration : 61 minutes

Année / Year : 2017

Production :
TRT Turkish Radio and Television
Corporation (Turquie / Turkey)

Contact

Remedios MALVÁREZ BAEZ
remediosmb@gmail.com

NAISSANCE-MARIAGE- MORT, TROIS ÉTAPES DE LA VIE



La naissance, le mariage et le décès sont trois étapes de la vie dans lesquelles chaque communauté s'investit. L'organisation de rites selon des codes culturels spécifiques permet d'accompagner l'individu dans les moments importants de sa vie.

Ce documentaire dépeint des coutumes ancestrales, des traditions et des rituels en pleine évolution dans la Turquie d'aujourd'hui.

Birth, marriage and death are three stages of life which every community in the world celebrates. Rites organised according to specific cultural codes mean the individual feels part of a group at the important moments of his life. This documentary looks at Turkey's rapidly changing ancestral customs, traditions and rituals.



INFORMER FORMER AIDER A CO-PRODUIRE DÉCOUVRIR

Le **Centre Méditerranéen de la Communication Audiovisuelle** est un réseau de coopération audiovisuelle qui regroupe des organismes de télévision ainsi que des producteurs et des acteurs audiovisuels appartenant à l'aire culturelle méditerranéenne.

Créé en 1995, le **CMCA** est une association non gouvernementale dont le siège se trouve à Marseille.

Le **CMCA** est une structure destinée à favoriser les échanges au sein de l'audiovisuel méditerranéen.

Ses membres coproduisent ensemble ou de façon multilatérale des films documentaires, des magazines ou autres produits audiovisuels, afin de promouvoir des valeurs culturelles communes.

LE SITE INTERNET

Le site internet du CMCA : www.cmca-med.org, source unique d'informations méditerranéennes.

Un véritable observatoire des productions documentaires et de reportages sur cette région, grâce à une base de données de plus de 4100 films avec leurs extraits, ainsi qu'une liste des festivals euro-méditerranéens.

LA NEWSLETTER

Méditerranée Audiovisuelle (www.mediterranee-audiovisuelle.org), site web d'information sur l'actualité de l'audiovisuel méditerranéen. Une newsletter est envoyée par mail à plus de 10.000 abonnés. Au programme, vie des chaînes, rendez-vous audiovisuels, informations économiques, festivals, actualités des producteurs...

Éducation à l'image : Prix des Jeunes de la Méditerranée

Depuis 10 ans, le CMCA mène un travail d'éducation à l'image et à la citoyenneté euro-méditerranéenne en ayant à cœur de construire des dialogues et des passerelles entre les rives.

Avec le **PriMed**, il invite les jeunes à appréhender l'histoire et les enjeux multiples et complexes qui traversent la Méditerranée à travers l'œil des réalisateurs en participant au **Prix des Jeunes de la Méditerranée**. Ce prix repose sur la volonté que les élèves de tout le pourtour méditerranéen se rencontrent, partagent leurs idées, débattent et votent ensemble, autour de films et d'enjeux qu'ils ont auparavant découverts et décortiqués en classe. Se construit ainsi un grand espace de citoyenneté euro-méditerranéenne.

En région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur, l'équipe du **CMCA** va à la rencontre des jeunes dans chacune des classes, afin de présenter son travail, notamment sur le PriMed, et leur expliquer comment et sur quels critères sont choisis les films qui arrivent en phase finale. Puis les classes visionnent avec les enseignants une sélection de trois ou quatre documentaires parmi tous ceux qui prennent part au festival.

Après le travail de visionnage en classe, une séance plénière réunissant les élèves de tous les lycées participant est organisée. A cette occasion, une présentation critique des films est faite par les délégués de chacune des classes et la salle est ensuite invitée à réagir à leurs propos. A l'issue de cette séance, les élèves votent pour leur film préféré. Le nom du lauréat est dévoilé lors de la cérémonie de remise des prix.

Contact pour participer au PriMed - Prix des Jeunes de la Méditerranée:
education@primed.tv - +33 (0)4 91 42 03 02



**CMCA - Centre Méditerranéen de
la Communication Audiovisuelle**

**30 boulevard Georges Clémenceau
13004 Marseille**

Tél : 04 91 42 03 02

E-mail : cmca@cmca-med.org

Sites Internet :

www.cmca-med.org www.primed.tv